CRIDA URGENT - 24 de març del 2022

**MÈXIC**

**6 mesos després d’una opinió del grup de treball de les N. U. sobre la detenció arbitrària, Mèxic hauria d’alliberar Marcelino Ruiz i els germans German i Abraham López**

A l’estat de Chiapas, tres detinguts de la comunitat indígena tzotzil són víctimes des de fa anys d’un procés injust. Malgrat la demanda d’alliberament emesa pel grup de treball de les N. U. sobre la detenció arbitrària, les autoritats mexicanes continuen tenint-los empresonats.

Fa ja sis mesos que el grup de treball es va pronunciar sobre la detenció de cinc membres de la comunitat tzotzil qualificant-la d’arbitrària. En el seu avís, el grup de treball demana l’alliberament immediat de quatre d’ells i el respecte, per a tots cinc, del seu dret a una reparació, després de tants anys detinguts. Després, dos d’ells, **Adrián Gómez Jiménez** i **Juan de la Cruz Ruiz**, van ser alliberats. No obstant, **Marcelino Ruiz Gómez**, i **German** i **Abraham López Montejo** continuen empresonats. Tots tres van ser detinguts sense que se’ls hi presentés una ordre de detenció, torturats, i forçats a declarar-se culpables de crims que no havien comès. Tot el procediment es va fer en castellà, una llegua que no dominen.

Marcelino Ruiz Gómez fou detingut fa vint anys, el 5 de febrer del 2002. Emmanillat i amb els ulls tapats, el van sotmetre a tortures físiques i psicològiques durant tres dies. Després el van forçar a signar una declaració d’auto-incriminació. Només després d’una setmana de la detenció va poder tenir accés a un advocat. El procés va tenir moltes irregularitats, especialment la falta de traductor, fent impossible la comprensió del procés per Marcelino. El van condemnar a 25 anys de presó per homicidi agreujat i està en risc d’una pena addicional de 8 anys de presó en un altre procediment.

Els germans Germán i Abraham López Montejo van ser detinguts alguns anys més tard, el 17 de gener del 2011, també sense ordre de detenció. Les tècniques són semblants. Foren torturats durant dos dies, fins a l’extrem que Abraham López no es va poder posar dret fins després de quinze dies. Foren obligats, sota amenaces de mort, a confessar-se autors d’un assassinat. Com Marcelino, no van poder comprendre els diferents processos penals, que es van fer en castellà, sense traductor a la seva llengua. Els 20 i 21 d’agost del 2019 els van condemnar a un total de 75 anys de presó.

Al setembre del 2021, el grup de treball de les N.U. sobre la detenció arbitrària va qualificar la detenció de Marcelino, German i Abraham d’arbitrària, demanant el seu alliberament immediat i el respecte del seu dret a obtenir una reparació. Sis mesos després de la publicació de l’opinió, el govern mexicà no ha donat cap resposta. Marcelino Ruiz Gómez i els germans López Montejo segueixen empresonats i continuen clamant la seva innocència, deu i vint anys després dels fets.

**La tortura com primer mètode d’investigació**

A Mèxic s’ha desenvolupat una veritable cultura de l’auto-confessió. En lloc d’una investigació diligent, moltes vegades es força una auto-confessió a base de tortura, davant de la qual importa poc la implicació o no de les persones interrogades. Per això, persones innocents es veuen arbitràriament detingudes i acusades sense més prova contra elles que l’auto-confessió. En molts casos, sobretot de persones autòctones que no saben expressar-se en castellà, són amenaçades i humiliades per la seva identitat, la seva llengua o l’aparença i manera de vestir. A més, moltes vegades es prescindeix del traductor, deixant a l’acusat sense poder aclarir un possible malentès.

S’ha constatat que alguns d’aquests casos d’auto-confessions a través de tortures, s’han produït en col·lusió amb grups criminals, a través d’autoritats que han aconseguit ser nomenades en algunes comunitats, de manera que algunes persones innocents queden empresonades per a que els autors dels crims segueixin lliures.

Adjuntem dues propostes de carta (segells de 1,75 i 0,75 euros).

Fax de l’ambaixada a Madrid: 914 202 292

**CARTES A ENVIAR**

 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , . . . de abril de 2022

**Sr. Arturo Zaldívar Lelo de Larrea**

Presidente del Consejo de la Judicatura Federal (o sucesor/a)

Edificio Sede Insurgentes Sur 2417, Insurgentes Sur 2417

01000 Delegación Álvaro Obregón, México D. F.

MÉJICO

Sr. Presidente:

Conociendo los hechos a través de la ACAT-España/Cataluña, afiliada a la Federación Internacional de la Acción de los Cristianos para la Abolición de la Tortura (FIACAT), me preocupa mucho la situación de **Marcelino Ruiz Gómez** y los dos hermanos **Germán** y **Abraham López Montejo**, miembros de la comunidad indígena tzotzil de Chiapas.

**Marcelino Ruiz Gómez** fue detenido hace veinte años, el 5 de febrero de 2002, sin orden de detención. Por medio de torturas durante tres días lo forzaron a firmar una declaración de auto-incriminación. Solo después de una semana de detención pudo tener acceso a un abogado. Su proceso tuvo muchas irregularidades, como la falta de traductor, siendo imposible la comprensión del proceso por **Marcelino**. Lo condenaron a 25 años de cárcel por homicidio. Se declara inocente.

Los hermanos **Germán** y **Abraham López Montejo** fueron detenidos años más tarde, el 17 de enero de 2011, también sin orden de detención. Igual que **Marcelino**, fuerontorturados durante dos días, hasta el extremo de que **Abraham** no pudo ponerse en pie hasta después de quince días. Fueron obligados, bajo amenazas de muerte, a confesarse autores de un asesinato. Como **Marcelino**, no pudieron comprender los procesos, hechos en español, sin traductor. Los 20 y 21 de agosto de 2019 los condenaron a un total de 75 años de cárcel. También se declaran inocentes.

A pesar de la petición de liberación inmediata por arbitrariedad del encarcelamiento, emitida en setiembre de 2021 por el grupo de trabajo de las Naciones Unidas sobre la detención arbitraria, los tres continúan encarcelados. Sería muy triste que todos los años de encarcelamiento que vienen soportando estas tres personas, tuvieran como causa una investigación deficiente de la policía o la intención de ocultar los autores reales de los homicidios.

A la vista de todo esto le pido, Sr. Presidente, su intervención para que:

* **Marcelino Ruiz Gómez** y **Germán** y **Abraham López Montejo** sean liberados inmediatamente, conforme a la resolución del grupo de trabajo sobre la detención arbitraria;
* se otorgue a **Marcelino Ruiz Gómez** y **Germán** y **Abraham López Montejo** una reparación por los muchos años pasados arbitrariamente en la cárcel, y
* se lleve a cabo una investigación imparcial para que las personas implicadas en las arbitrariedades citadas puedan responder de sus actos.

Reciba, Sr. Presidente, mis más respetuosos saludos.

Firma:

Nombre: Dirección:

 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , . . . de abril de 2022

**Sra. Embajadora de los Estados Unidos Mejicanos**

Carrera de San Jerónimo, 46

28014 – MADRID

Sra. Embajadora:

Conociendo los hechos a través de la ACAT-España/Cataluña, afiliada a la Federación Internacional de la Acción de los Cristianos para la Abolición de la Tortura (FIACAT), me preocupa mucho la situación de **Marcelino Ruiz Gómez** y los dos hermanos **Germán** y **Abraham López Montejo**, miembros de la comunidad indígena tzotzil de Chiapas.

**Marcelino Ruiz Gómez** fue detenido hace veinte años, el 5 de febrero de 2002, sin orden de detención. Por medio de torturas durante tres días lo forzaron a firmar una declaración de auto-incriminación. Solo después de una semana de detención pudo tener acceso a un abogado. Su proceso tuvo muchas irregularidades, como la falta de traductor, siendo imposible la comprensión del proceso por **Marcelino**. Lo condenaron a 25 años de cárcel por homicidio. Se declara inocente.

Los hermanos **Germán** y **Abraham López Montejo** fueron detenidos años más tarde, el 17 de enero de 2011, también sin orden de detención. Igual que **Marcelino**, fuerontorturados durante dos días, hasta el extremo de que **Abraham** no pudo ponerse en pie hasta después de quince días. Fueron obligados, bajo amenazas de muerte, a confesarse autores de un asesinato. Como **Marcelino**, no pudieron comprender los procesos, hechos en español, sin traductor. Los 20 y 21 de agosto de 2019 los condenaron a un total de 75 años de cárcel. También se declaran inocentes.

A pesar de la petición de liberación inmediata por arbitrariedad del encarcelamiento, emitida en setiembre de 2021 por el grupo de trabajo de las Naciones Unidas sobre la detención arbitraria, los tres continúan encarcelados. Sería muy triste que todos los años de encarcelamiento que vienen soportando estas tres personas, tuvieran como causa una investigación deficiente de la policía o la intención de ocultar los autores reales de los homicidios.

A la vista de todo esto le pido, Sra. Embajadora, sus gestiones ante la Presidencia de Méjico para que:

* **Marcelino Ruiz Gómez** y **Germán** y **Abraham López Montejo** sean liberados inmediatamente, conforme a la resolución del grupo de trabajo sobre la detención arbitraria;
* se otorgue a **Marcelino Ruiz Gómez** y **Germán** y **Abraham López Montejo** una reparación por los muchos años pasados arbitrariamente en la cárcel, y
* se lleve a cabo una investigación imparcial para que las personas implicadas en las arbitrariedades citadas puedan responder de sus actos.

Reciba, Sra. Embajadora, mis más respetuosos saludos.

Firma:

Nombre: Dirección:

**TRADUCCIÓ DE LES CARTES**

 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , . . . d’abril del 2022

**Sr. Arturo Zaldívar Lelo de Larrea**

President del Consell de la Judicatura Federal (o sucesor/a)

Edificio Sede Insurgentes Sur 2417, Insurgentes Sur 2417

01000 Delegación Alvaro Obregón, México D. F.

MÈXIC

Sr. President:

Coneixent els fets a través de l’ACAT-Espanya/Catalunya, afiliada a la Federació Internacional de l’Acció dels Cristians per l’Abolició de la Tortura (FIACAT), em preocupa molt la situació de **Marcelino Ruiz Gómez** i els dos germans **Germán** i **Abraham López Montejo**, membres de la comunitat indígena tzotzil de Chiapas.

**Marcelino Ruiz Gómez** fou detingut fa vint anys, el 5 de febrer del 2002, sense ordre de detenció. A través de tortures durant tres dies el van forçar a signar una declaració d’auto-incriminació. Només després d’una setmana de la detenció va poder tenir accés a un advocat. El seu procés va tenir moltes irregularitats, entre elles la falta de traductor, fent impossible la comprensió del procés per **Marcelino**. El van condemnar a 25 anys de presó per homicidi agreujat. Es declara innocent.

Els germans **Germán** i **Abraham López Montejo** van ser detinguts anys més tard, el 17 de gener del 2011, també sense ordre de detenció. Igual que **Marcelino**, forentorturats durant dos dies, fins a l’extrem que **Abraham** no es va poder posar dret fins després de quinze dies. Foren obligats, sota amenaces de mort, a confessar-se autors d’un assassinat. Com **Marcelino**, no van poder comprendre els processos, fets en castellà, sense traductor a la seva llengua. Els 20 i 21 d’agost del 2019 els van condemnar a un total de 75 anys de presó. També es declaren innocents.

Malgrat la petició d’alliberament immediat per arbitrarietat de l’empresonament, emesa fa sis mesos pel grup de treball de les Nacions Unides sobre la detenció arbitrària, els tres continuen empresonats. Seria molt trist que tots els anys d’empresonament que venen suportant aquestes tres persones, tinguessin com a causa una investigació deficient de la policia o la intenció d’ocultar els autors reals dels homicidis.

A la vista de tot això us demano, Sr. President, la vostra intervenció per a que:

* **Marcelino Ruiz Gómez** i **Germán** i **Abraham López Montejo** siguin alliberats immediatament, conforme a la resolució del grup de treball sobre l’empresonament arbitrari;
* s’atorgui a **Marcelino Ruiz Gómez** i **Germán** i **Abraham López Montejo** una reparació pels molts anys passats arbitràriament a la presó, i
* es dugui a terme una investigació imparcial per a que les persones implicades en les arbitrarietats esmentades puguin respondre dels seus actes.

Rebeu, Sr. President, les meves salutacions més respectuoses.

Signatura:

Nom: Adreça:

 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , . . . d’abril del 2022

**Sra. Ambaixadora dels Estats Units Mexicans**

Carrera de San Jerónimo, 46

28014 – MADRID

Sra. Ambaixadora:

Coneixent els fets a través de l’ACAT-Espanya/Catalunya, afiliada a la Federació Internacional de l’Acció dels Cristians per l’Abolició de la Tortura (FIACAT), em preocupa molt la situació de **Marcelino Ruiz Gómez** i els dos germans **Germán** i **Abraham López Montejo**, membres de la comunitat indígena tzotzil de Chiapas.

**Marcelino Ruiz Gómez** fou detingut fa vint anys, el 5 de febrer del 2002, sense ordre de detenció. A través de tortures durant tres dies el van forçar a signar una declaració d’auto-incriminació. Només després d’una setmana de la detenció va poder tenir accés a un advocat. El seu procés va tenir moltes irregularitats, entre elles la falta de traductor, fent impossible la comprensió del procés per **Marcelino**. El van condemnar a 25 anys de presó per homicidi agreujat. Es declara innocent.

Els germans **Germán** i **Abraham López Montejo** van ser detinguts anys més tard, el 17 de gener del 2011, també sense ordre de detenció. Igual que **Marcelino**, forentorturats durant dos dies, fins a l’extrem que **Abraham** no es va poder posar dret fins després de quinze dies. Foren obligats, sota amenaces de mort, a confessar-se autors d’un assassinat. Com **Marcelino**, no van poder comprendre els processos, fets en castellà, sense traductor a la seva llengua. Els 20 i 21 d’agost del 2019 els van condemnar a un total de 75 anys de presó. També es declaren innocents.

Malgrat la petició d’alliberament immediat per arbitrarietat de l’empresonament, emesa fa sis mesos pel grup de treball de les Nacions Unides sobre la detenció arbitrària, els tres continuen empresonats. Seria molt trist que tots els anys d’empresonament que venen suportant aquestes tres persones, tinguessin com a causa una investigació deficient de la policia o la intenció d’ocultar els autors reals dels homicidis.

A la vista de tot això us demano, Sra. Ambaixadora, les vostres gestions davant la Presidència de Mèxic per a que:

* **Marcelino Ruiz Gómez** i **Germán** i **Abraham López Montejo** siguin alliberats immediatament, conforme a la resolució del grup de treball de les Nacions Unides sobre l’empresonament arbitrari;
* s’atorgui a **Marcelino Ruiz Gómez** i **Germán** i **Abraham López Montejo** una reparació pels molts anys passats arbitràriament a la presó, i
* es dugui a terme una investigació imparcial per a que les persones implicades en les arbitrarietats esmentades puguin respondre dels seus actes.

Rebeu, Sra. Ambaixadora, les meves salutacions més respectuoses.

Signatura:

Nom: Adreça: